

張
鼓
宰
的
戰
鬥

蘇聯報告文學
侯 飛 譯

253105

899.578
2701

張鼓峯的戰鬥

——蘇聯報文告學——

侯飛譯



雜誌社發行

一九四八



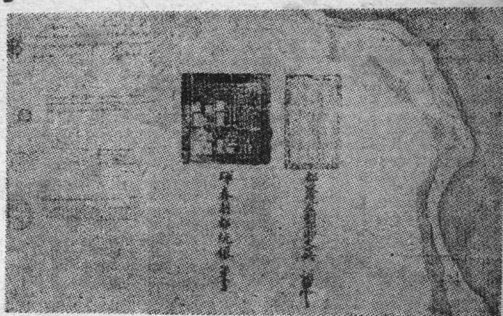
雜誌

RAU 48/01



清時中外蘇畫界地理圖

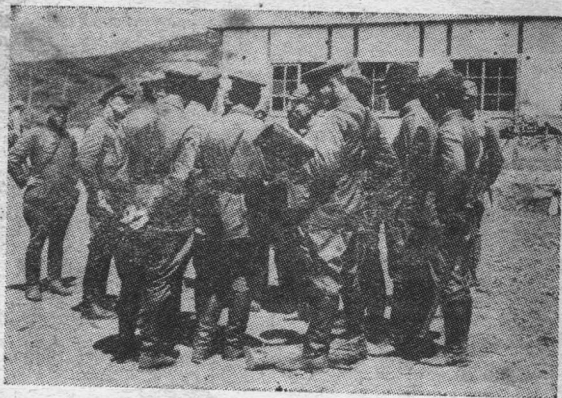
堪定國界之中
 俄兩國代表的
 簽字蓋章



！ 鋒 衝 • 攻 進



蘇日兩軍代表在
張鼓峯麓的談判



參加張鼓峯之戰的蘇聯四飛行家



瞄準敵人，掃射！



慰勞紅軍的蘇聯紅軍歌舞班



張鼓峯的戰鬥

代序

- 一 爲祖國，爲史太林，向前！
兒童真理報（二）
- 二 對準敵人開火
兒童真理報（七）
- 三 把襲擊者打出去！
陀爾哥夫（一〇）
- 四 「給敵人一番教訓」
樹果夫（一六）
- 五 我們英勇地轟炸
葛夫里洛夫（一八）
- 六 一分鐘都沒有停止工作
A·克拉夫成果（二〇）
- 七 英勇的坦克車手
吉烈夫（二三）
- 八 張鼓峯驕矜地飄着紅旗
喬治·薩守根（二六）
- 九 勝利的鐘點
兒童真理報（三五）
- 十 敵軍狼狽潰退
S·赫里斯多流波夫（三九）
- 十一 冒着炮火輸送給養
N·柯列索夫（四二）
- 十二 站在前綫的紅旗歌舞班
I·蘇瓦洛夫
V·淑洛都夫（四四）

代序

蘇聯最高蘇維埃主席團頤頒佈命令多道，頒授各級勳章獎章與前在卡山湖（張鼓峯）區域保衛國土之大批紅軍部隊及司令士兵。計因指揮得當，作戰英勇，得授蘇聯英雄名號者有司令、政治工作人員、軍醫及戰士等二十六名。因全體官兵完成任務，作戰英勇，得授列寧勳章者有步兵第四十師；得授勞動紅旗勳章者有步兵第三十二師及波西亞邊防部隊。因指揮得當，得授勞動紅旗勳章者，有軍團司令薛登，師政治委員西曼諾夫斯基及旅長萊賈戈夫。

此外其他司令、行政官員及士兵等得授勳章獎章者共五百人，內包括司令眷屬、醫院工作人員、商船隊人員等多名。

（錄塔斯社一九三八年十月念五日莫斯科電）

爲祖國，爲史太林，向前！

沿着山丘，蜿蜒着國境。

日本軍閥，早就幻想奪取哈桑湖畔的高地。他們在張鼓峯和無名峯鞏固之後，便要威脅蘇聯的波悉特灣和海參崴附近的沿岸地帶。

七月裏日本把二十萬軍隊、重砲、高射砲和鐵甲車集到國境上去。七月二十九日日本國境兵隊進攻無名峯的蘇聯國境兵隊。

我們一隊裏只有十一個人。但是十一個人對幾百個日本人，一直戰到最後的可能。五個戰士戰死了。其餘六個受傷了。另有一隊國境兵趕到援助戰士。當即衝出去向敵人作刺刀的進攻，日本人被擊退，退出國境，屍體遺下。

過了一天，日本的大砲呼號起來了。在砲火的掩護之下，一批批無恥的強盜們向無名峯和張鼓峯進攻。

蘇聯國境兵用機關槍掃射，用刺刀戮刺，用手榴彈投擲，傷兵拒絕退到戰地醫院去。

但是國境兵要抵住日軍的進攻，爲數是太少了。經過了很大的困難，死傷了許多兵，日人深入蘇聯境內四公里，開始在山丘上趕緊的鞏固。

八月二日，第一軍（沿海州的）的部隊和強盜作戰。命令是這樣的：出動去援助國境兵，消滅侵入蘇聯國境的強盜。

是一個多霧的日子。細小的雨點，在天空一條一條的掛着。日本人在山丘上鞏固得很結實了。斜坡上挖了壕溝，狙擊手躲在石塊後面，山腳跟前已經佈置了鐵絲網，用大砲轟擊進攻的紅軍。

——爲蘇維埃祖國！爲偉大的史太林向前！——衝去進攻山丘的戰士們高喊着。

不斷的英勇的進攻，繼續了四天。八月六日，遠東紅旗軍的紀念日，天空裏號叫着飛機，炸彈準確的落下，爆土地，粉碎石塊。躲藏着的日本高射砲開始向蘇聯飛機射擊，但是技術熟練的飛行士會逃避敵人的砲彈，找到日本人的砲台，把它們消滅。被炸的大砲輪子飛在天空。

驅逐機跟在轟炸機後面，它們用機關槍掃射日本陣地。

部隊競爭第一個拿了紅旗躍登張鼓峯的榮譽的錦標。

戰鬥整日整夜的繼續着。

到了早晨，蘇聯的紅旗——已經被敵彈穿透許多洞的，被光榮的進攻的烟所籠罩的紅旗，驕矜的飄揚在張鼓峯上。

爭奪無名峯的英勇的戰鬥又繼續了好幾天。

八月十一日，蘇維埃領土上不再剩下一個強盜。敵人已經被砲火的疾風掃蕩到我們偉大祖國的域外了。

我們的紅軍戰鬥員、指揮員、政治指導員在戰鬥裏表現了英勇精神的，對於祖國無限愛護的，對於布爾雪維克黨和偉大史太林的無比忠誠的驚人的模範。

在一次向張鼓峯的進攻中，日本人打死了我們的機關槍手達拉多林，吉列斯京少尉馬上去替代他的位子。少尉受了八次傷，但是他還不肯離開戰場。

——爲史太林同志，向前！——他高喊一聲，又領了戰士去進攻。

又是一顆子彈，那是第九顆子彈，打中了這位英雄，這一次他倒在他的機關槍旁邊了，他已經在失去着知覺，但是還來得及高喊道：

——繼續射擊！——

一羣戰士不肯把少尉留下，小心的把他抱在手裏，泳過哈桑湖，把他送到戰地醫院。

「向前！向前！」——這個字在每一個戰士的嘴上。受傷而死去的戰士也用這個字和自己的同

志們訣別。

在戰鬥之前，非黨員的戰鬥員跑到政治指導員的面前說：

——我要做共產黨員去作戰！

某部隊的一百名戰鬥員和指揮員在進攻之前，提出請求加入共產青年團的請求書。十八個人要求入黨。

共產青年團員躲在樹林裏舉行會議。淋着雨，沒有停止。政治局書記小心地在行軍囊上摸平着用綠草的筆跡寫着請求言語的紙張上的縐紋，每喊一個名字，便有幾十個聲音齊聲的回答道：

昨天在戰鬥裏他已表明是一個真正的愛國家！

這是最好的介紹。

共產黨員和共產青年團員在所有戰鬥裏，都是在前面的。

共產黨員列夫成果一人被七個日本人包圍。他只有一顆手榴彈，一支手槍。列夫成果用一顆手榴彈炸死了兩個日本人，於是再用手槍去射擊其餘五個人，機關槍手格里牙諾夫趕來援助列夫成果對付日本人。

在戰死的戰士施而曼諾夫同志的背囊裏，同志們找到一張紙條：

「我將儘我所有的力量戰鬥到底，但是我帶着我的英勇的機關槍是不退讓敵人的。我不退離蘇聯的國境，日本人在我的機關槍下也逃不了。」

出衆的射手施而曼諾夫留筆。」

*

*

*

對於敵人的攻擊，我們光榮的戰士們答以颶風似的毀滅的打擊。

偉大史太林的名字領導蘇聯兵隊作戰。

蘇聯的領土是不可侵犯的。無畏紅軍的戰士們給敵人再一次的證明了。他們是用自己的無比的英勇，自己非常的剛毅，自己槍械的巨雷似的力量來證明的。

對準敵人開火

指揮員給飛行隊發下戰鬥任務：

——確定敵人火力據點的所在，消滅它們！

飛機迅速的飛向高空。穿過了雲霧的第一層，向偵察機所指定的方向飛去。

到了戰鬥的地方。

司令機用翅膀搖擺。這是信號：「注意。」驅逐機早已警戒了。可以看見下面清楚的佈置着軍隊，敵人的火力據點和防禦工事。目的和任務是顯明的，飛機散開着，以便更好的選擇目標。

……下面的張鼓峯被大砲、機關槍、手榴彈的響聲攪成一團的怒吼着。武士道瘋狂的轟擊着蘇聯的陣地，然後衝鋒。他們平端着步槍奔跑着，高聲的叫喊：

——Banzai（萬歲）！

日本人企圖用暴風似的砲火支持他們步兵的壓迫。數量上的極大超越，陶醉了強盜。他們向前奔跑着，用言語進攻文內秀司。

隊長庫清果率領飛機去進攻。驅逐機從各種不同的方向不同的高度，在不同的角落裏作戰。把整個毀滅的火力都一下子一同向敵人的目標倒下去的時候已經到了。

機關槍靈活的活動着。子彈的疾風打在強盜身上，幾排日本人立刻倒下。去還完整的，爬着逃到壕溝裏去躲藏，但是即使在壕溝裏，空中狙擊者的準確以火力，也能找到他們。

日本高射砲進行猛烈的射擊。幾乎就在飛機的附近，噴出爆炸的雲霧，但是我們的飛行機屢次不給子彈碰到。隊長庫清果的飛機也在這些深紫色的爆炸中。他注意的監視着敵彈的爆炸，實然根據一條火帶而看見敵人的火力據點，便飛去進攻。

飛機幾乎垂直的飛下去，速度每秒鐘都增加。飛在耳朵上吹響着……

使武士道還沒有來得及想出是怎麼一回事，庫清果已經從他的機關槍裏把密集的砲火像雨點似的撒在他們身上了。日本高射砲失去了效用，不則聲了。

庫清果的胆大勇敢，果決激動了其他飛行士。每一個人都竭力學習和指揮員一樣無畏、勇敢、冷靜、精確的去作戰。

大尉葛夫里洛夫同志又消滅敵人的的一個高射砲台。於是他的速行的飛機飛過戰綫，驕矜的飛翔在還被敵人佔領着的領土的上空。它被武士道發現，敵人的高射砲立刻向他開射猛烈的砲火。幾十顆子彈在空中爆炸，但是這位飛行士用敏捷的機動戰略，逃出了高射砲的火綫，同時探出了敵人

的火力據點。

於是勇敢的驅逐機由高空向敵人的砲台進攻，用機關槍掃射，讓它們一勞永逸的沉默了。

……摩托的吼聲衝破了沉寂。驅逐機一架接着一架的着陸。然後發出誰的清楚的聲音。

——指揮同志！命令準確的執行了。敵人消滅了。所有飛機都完全好……

把襲擊者打出去

——蘇聯遠東紅旗軍第一獨立軍某部政治指導員陀爾哥夫日記——

七月二十九日

今天中隊照常操練。接到通知，說是國境上不安，須要準備，集中中隊，報告消息。戰鬥員們大家都預備立刻作戰。

飯後，發出值日兵習慣了的信號——休息一小時。似乎，一天要平安的過去了。

上校賴叔傑夫走來。他的樣子很嚴肅，他不失鎮靜的，簡短的報告道：

——哈桑湖方面發生戰事。日本人佔領我們的領土。命令把襲擊者由蘇聯領土裏打出去。簡明的發着號令：

——整隊！

十二公里的距離，走了兩小時。戰鬥員們都急着要走，但是到達時，戰事已經停歇了。退到集合點，大家都非常的興奮着。在戰士們的談話中，可以聽出因為沒有參加和敵人作戰而覺得遺憾。和戰士